

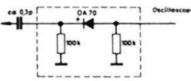
INSTRUCTIONS DE REGLAGE

1970

Démontage du châssis

1. Enlever le couvercle du logement piles et sortir ces dernières.
2. Défaire les deux vis du fond du boîtier.
3. Enlever les boutons et la poignée, défaire les vis de fixation de cette dernière.
4. Dégager le châssis avec précaution en le tirant vers le haut.

REGLAGES F.I.-FM 10,7 MHz

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtre FI. VI circuit primaire ratio	à la base de T 7	à trav. sonde av. diode incorporée (cf. fig.) au FI. VI, point 6	(b) à désaccorder (a) sur maximum et en symétrie
Filtre FI. V	à la base de T 6		(c) et (d) sur maximum et en symétrie
Filtre FI. IV	à la base de T 5		(e) et (f) sur maximum et en symétrie
Filtres FI. III et I	au point de mesure T 2		(g) et (h) sur maximum et en symétrie
Circuit secondaire ratio	à la base de T 7	à trav. câble 50 K Ω au F IV point 1/2 du détecteur de rapport.	(b) sur une linéarité max. à l'intérieur de l'excursion \pm 75kHz.
Suppression AM			Régler R 3 dans FI VI au minimum. Tension FI à la base de T 7 env. 20mV. Ensuite réaccorder circuit (b).

REGLAGE FI-AM 460 kHz

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement de l'oscilloscope	Réglages
Filtre FI. V	à la base de T 6	à travers pointe de touche au point 12 F V	(1) sur maximum
Filtre FI. IV	à la base de T 5		(II) et (III) sur maximum
Filtres FI. III et II	à la base de T 3		(IV) et (V) sur maximum

ALIGNEMENT OSCILLATEUR, CIRCUIT INTERMED. ET CIRCUIT ANTENNE EN FM

Fréq. génér. de mes. Position aiguille	Oscillateur	Circuit interméd.	Coefficient de souffle	Tension osc. sur point de mesure T2	Observations
88 MHz	(A) maximum	(C) maximum	8-9,5 kTo	40-50mV	Couplage du génér. HF à trav. 60 Ω asymétrique à la connexion de l'antenne télescopique.
106 MHz	(B) maximum	(D) maximum			

Sensibilité d'entrée (pour une excursion de \pm 15 kHz et une fréquence de modulation de 1000 Hz): 1,1 - 1,0 μ V (rapport signal/bruit 6 dB).

Seilzug

Textilseil ca.1025 mmlang

DRIVE CORD

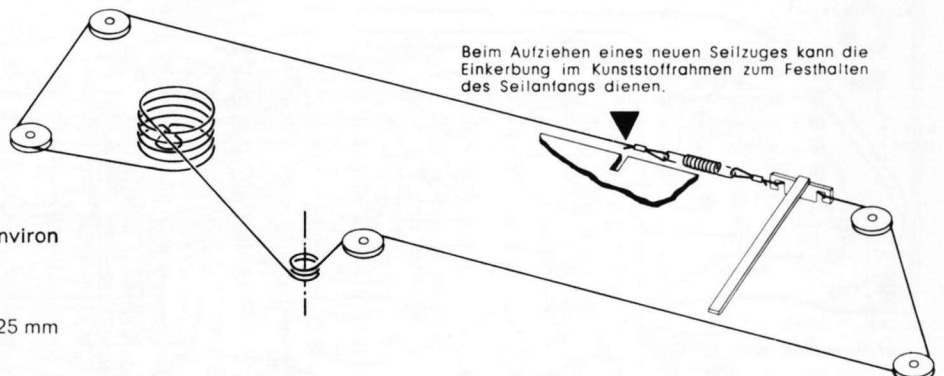
Textile cord approx.1025 mm long

ENTRAINEMENT

câble en fibres textiles, longueur1025 mm environ

MONTAGGIO DELLA FUNICELLA

Funicella in materiale tessile lunga circa 1025 mm



Réglage de l'oscillateur et du circuit d'entrée en AM

	Gamme des fréquences pos. aiguille	Oscillateur	Circuit d'antenne ferrite ou circuit d'entrée	Sensibilité à l'entrée	Réjection de la fréquence image	Tension d'oscillation sur l'émetteur du transistor (oscillateur) BF 241/T 4	sur l'émetteur du transistor (mélangeur) BF 240/T 3
OC II	6,5 MHz	① Max.	③ Max.	3,5-2,5 μ V	1:45/7	60-120 mV	45-90 mV ici à la base
	15 MHz	② Max.	④ Max.				
OC I (49m)	6,1 MHz	⑤ Max.	⑥ Max.	2,2 μ V	1:22	80 mV	90 mV
PO	560 kHz	⑦ Max.	⑨ Max.	6-6,5 μ V	1:240/85	65-95 mV	65-95 mV
	1450 kHz	⑧ Max.	⑩ Max.				
GO	160 kHz	⑬ Max.	⑮ Max.	13-8 μ V	1:250/1500	85-110 mV	70-90 mV
	320 kHz	⑭ Max.	⑯ Max.				

Sensibilité d'entrée pour un rapport signal/bruit de 6 dB.

Observations:

Circuit d'entrée:

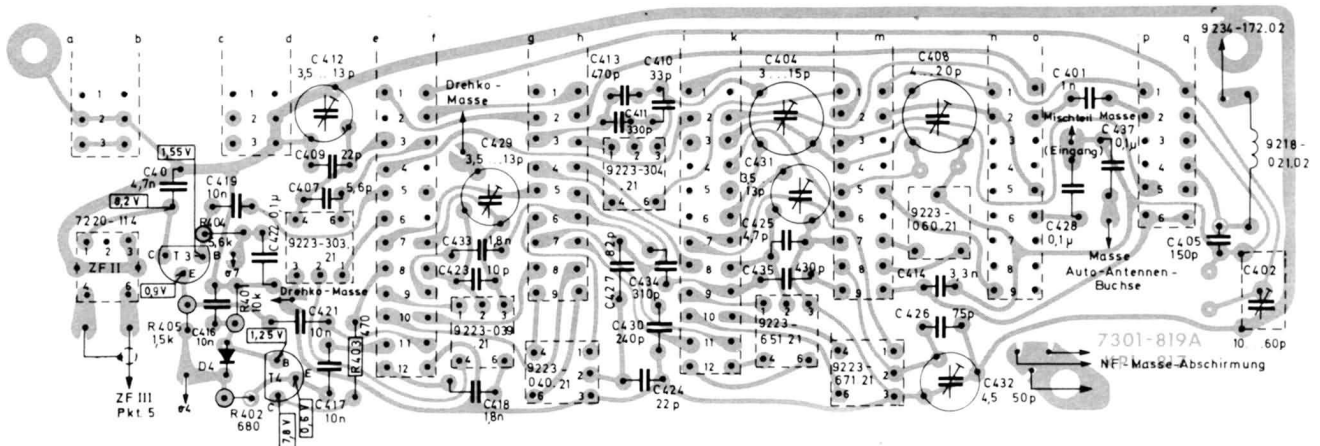
L'antenne ferrite s'accorde dans l'ordre suivant: GO, puis PO. En GO à l'aide de la bobine 9234-427 et du condensateur ajustable C 408 (4-20 pF); en PO à l'aide de la bobine 9234-159 et du condensateur ajustable C 404 (3-15 pF).

Pour les deux gammes OC, le générateur HF sera raccordé à travers 15 pF à la connexion de l'antenne télescopique. Pour la grande gamme OC, le réglage s'effectue au moyen de la bobine 9223-303 et du condensateur ajustable C 412 (3,5 - 13 pF), alors que pour la bande des 49 m il suffit d'accorder la bobine 9223-304 seule.

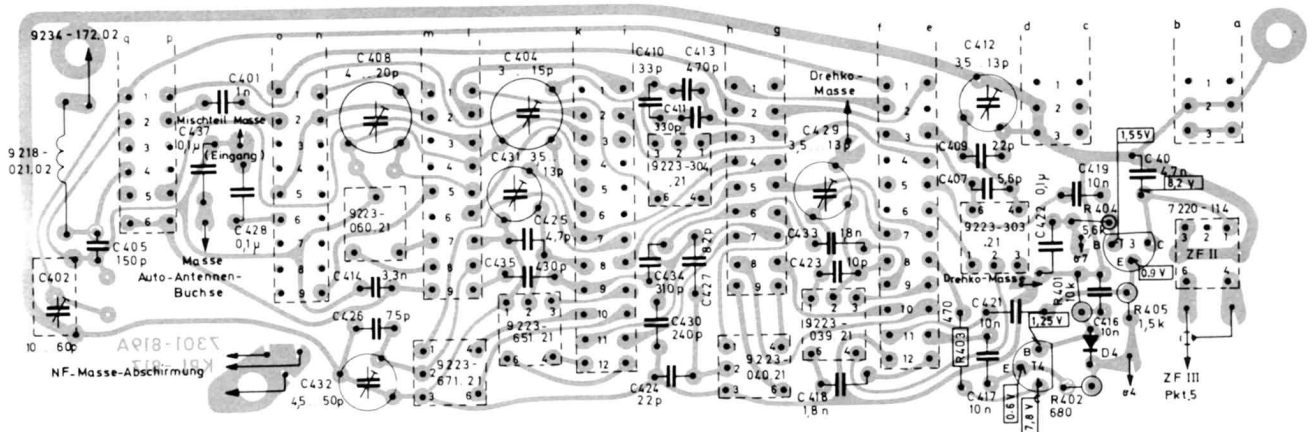
Pour le fonctionnement en voiture, enclencher la touche "auto" et placer le condensateur ajustable C 402 (10-60pF) à son point milieu électrique. De plus, régler le noyau du variomètre en début de gamme (510 kHz), suivant le croquis, à un écart de 15,4 mm par rapport à l'extrémité du corps de bobine. Le couplage du générateur s'effectue à la prise antenne auto, à travers la combinaison suivante: 20 pF en série et 53 pF en parallèle sur l'entrée antenne auto.

La touche antenne auto étant déclenchée, régler d'abord en PO la bobine 9216-913 à 1450 kHz. Réaccorder le trimmer C 402 à 560 kHz. En GO, régler la bobine additionnelle 9223-320 à 320 kHz au maximum. Le réglage du trimmer antenne auto C 402 doit être effectué de nouveau après chaque montage de l'appareil dans son support auto.

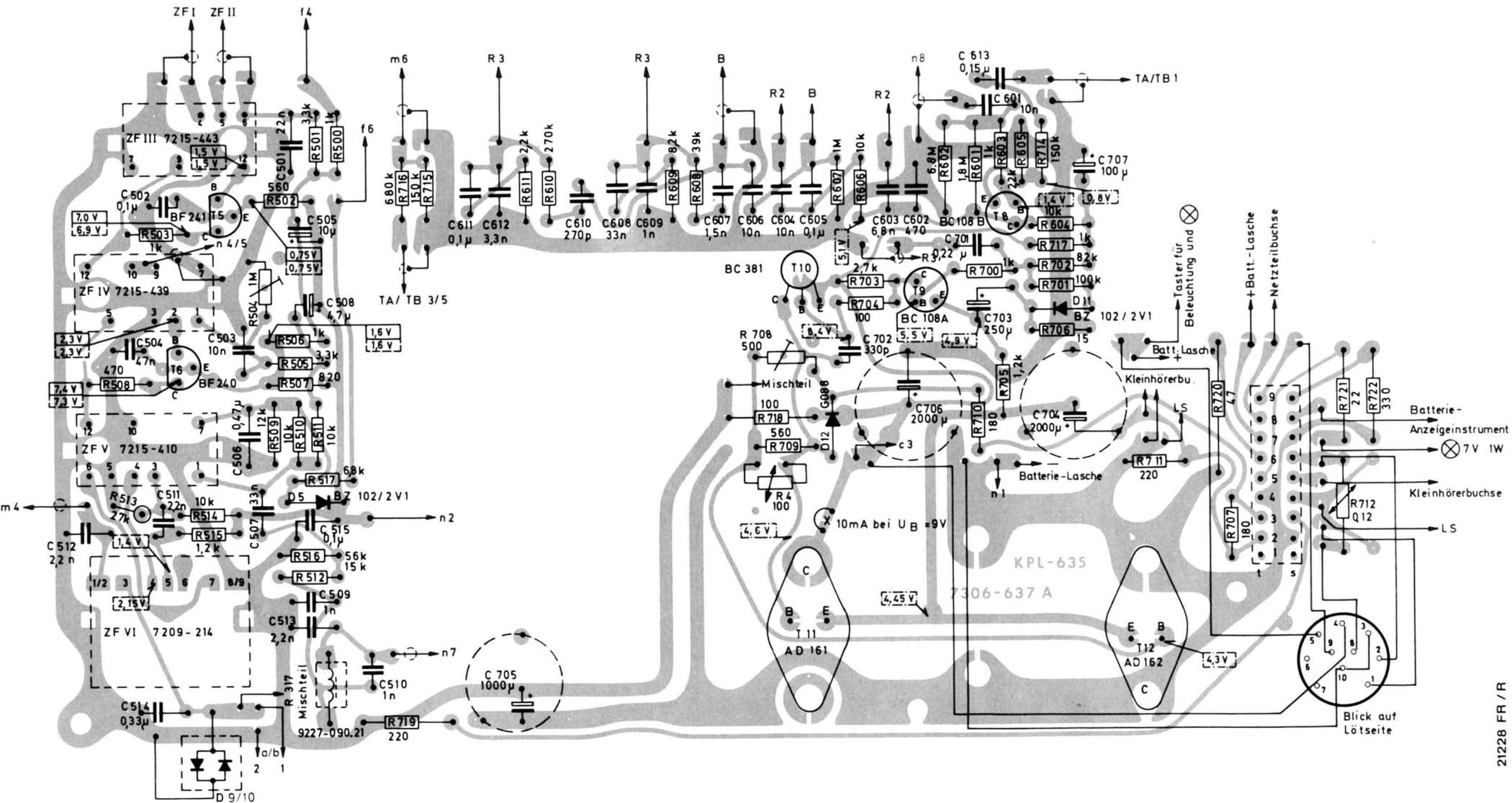
HF-Platte, Lötseite
 RF-BOARD, SOLDER SIDE
 PLAQUE HF, COTE SOUDURES
 PIASTRA AF, LATO SALDATURA



HF-Platte, Bestückungsseite
 RF-BOARD, COMPONENT SIDE
 PLAQUE HF, COTE DES COMPOSANTS
 PIASTRA AF, LATO COMPONENTI

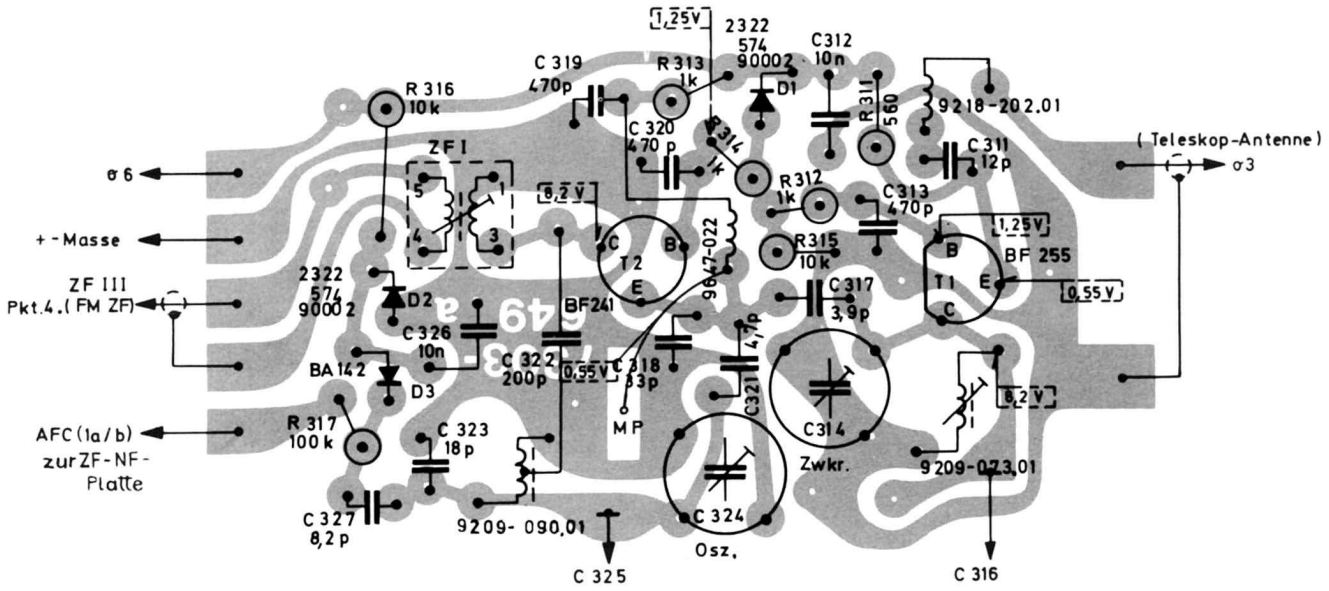


ZF-NF-Platte, Lötseite
 IF-AF- PRINTED BOARD, SOLDER SIDE
 PLAQUETTE FI-BF, VUE DU COTE DES SOUDURES
 PIASTRA FI-BF, LATO SALDATURE



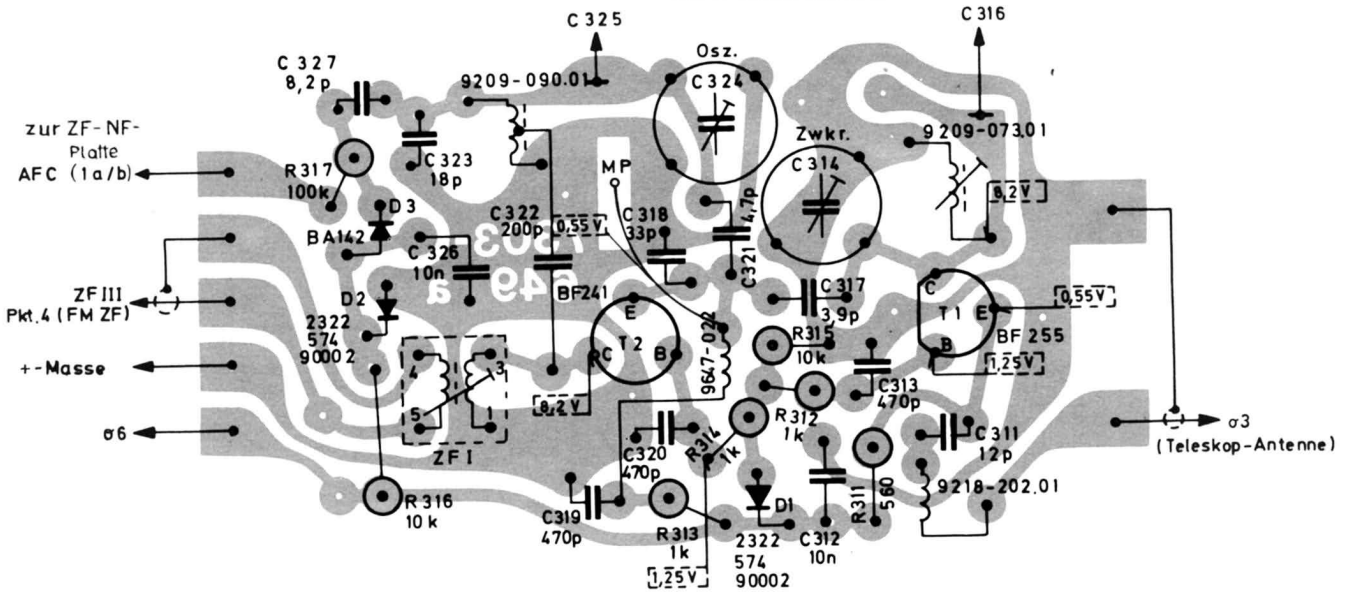
Mischteil, Lötseite
 MIXER STAGE PRINTED BOARD,
 SOLDER SIDE

MELANGEUR,
 VUE DU COTE DES SOUDURES
 SEZIONE MESCOLATRICE,
 LATO SALDATURE



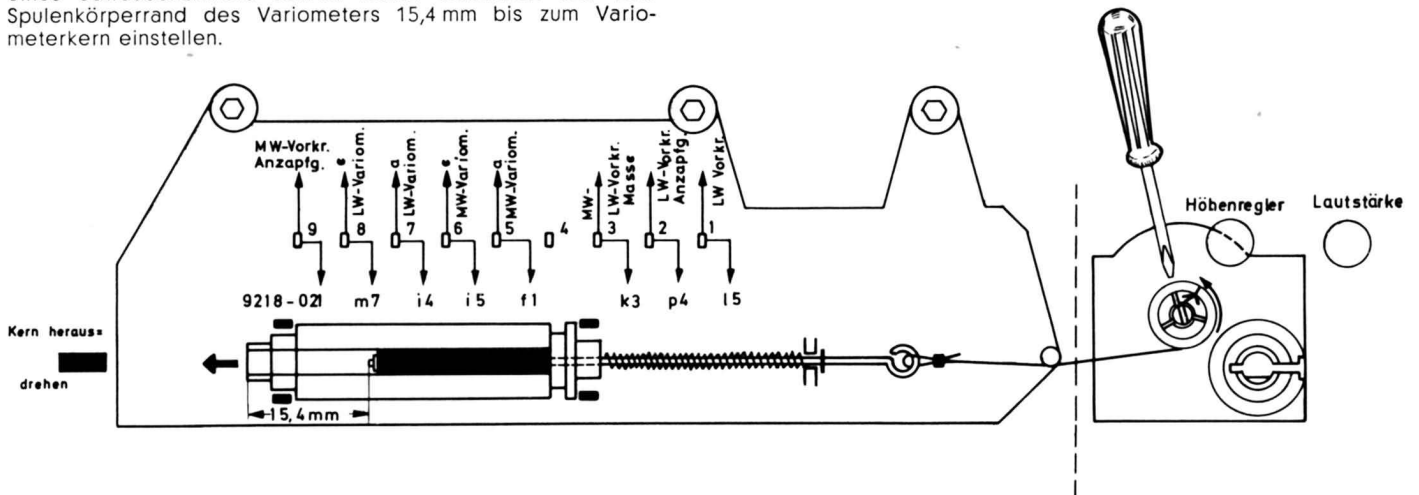
Mischteil, Bestückungsseite
 MIXER STAGE PRINTED BOARD,
 COMPONENT SIDE

MELANGEUR,
 VUE DU COTE DES COMPOSANTS
 SEZIONE MESCOLATRICE,
 LATO COMPONENTI

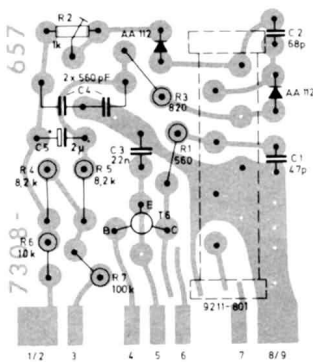
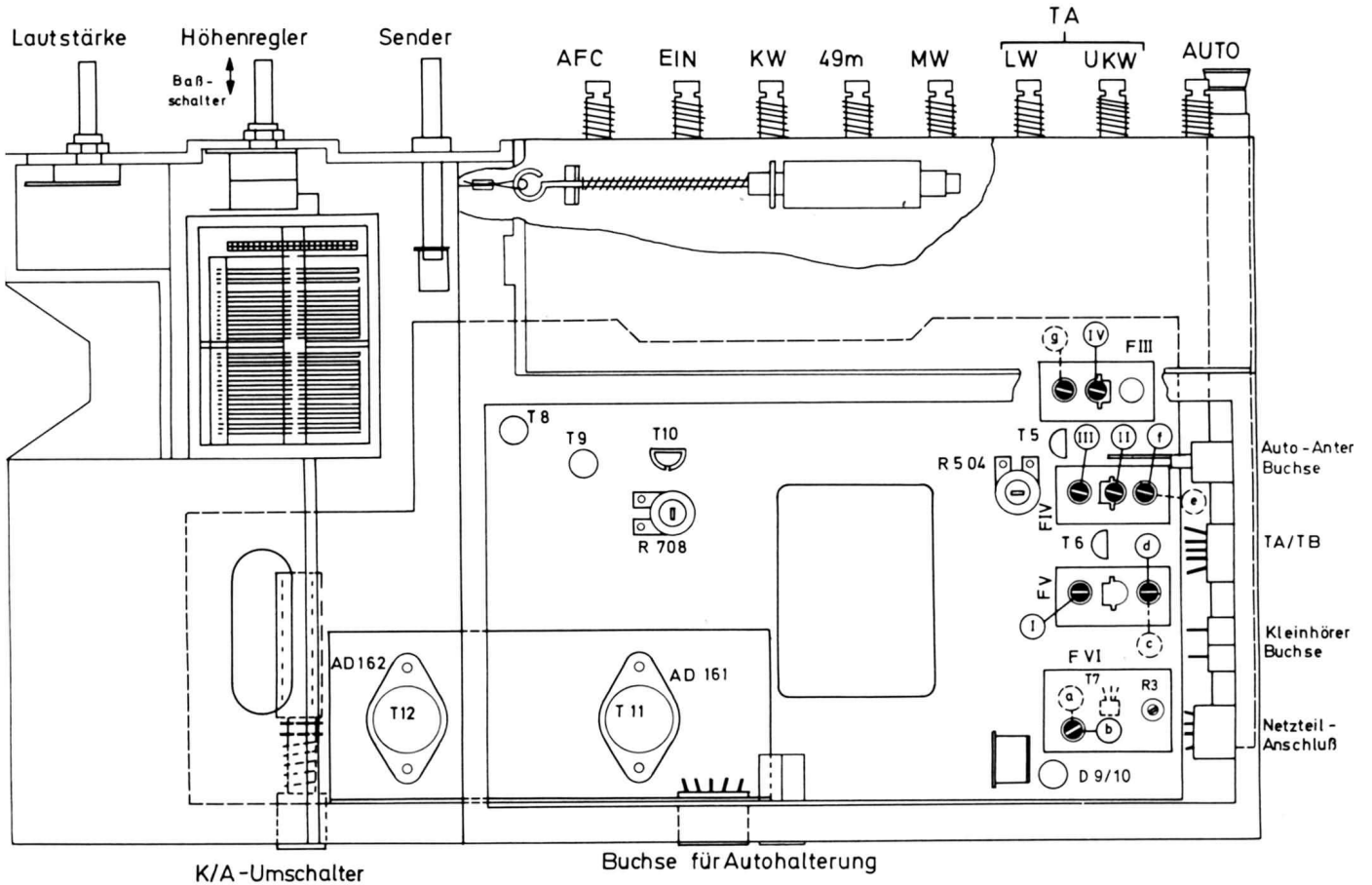
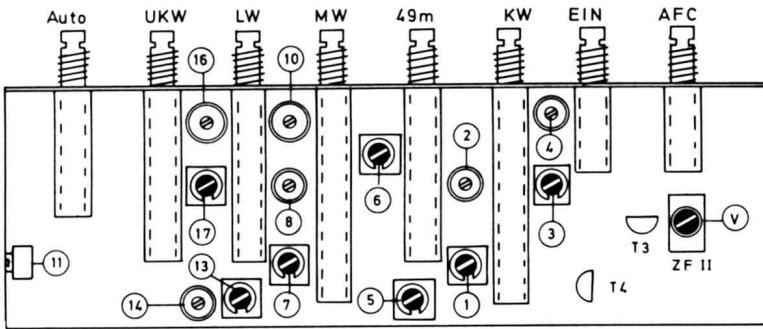
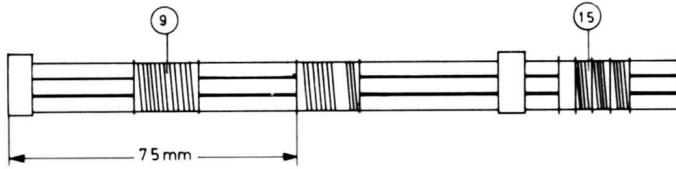


Einstellung des MW-LW-Variometers

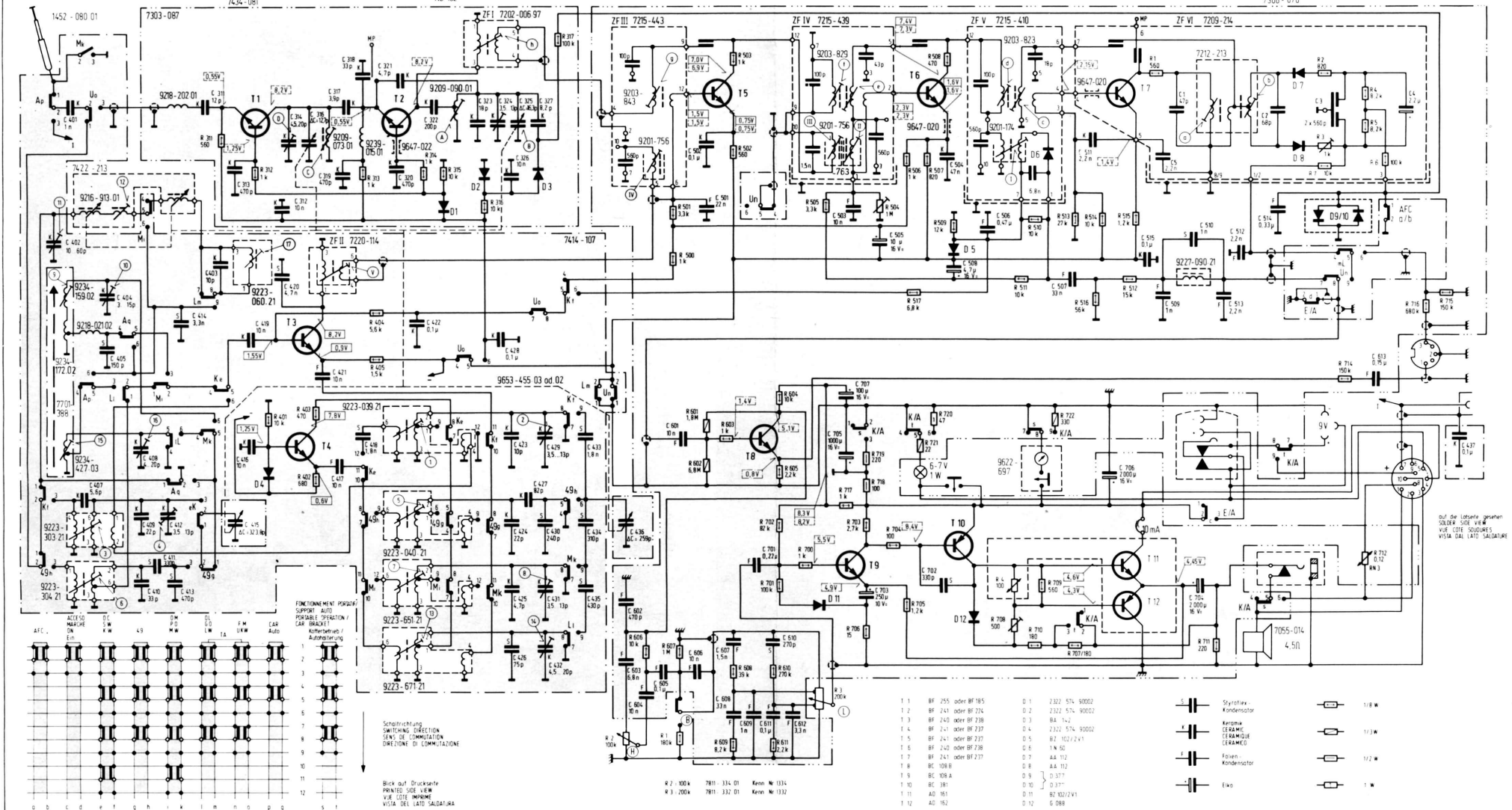
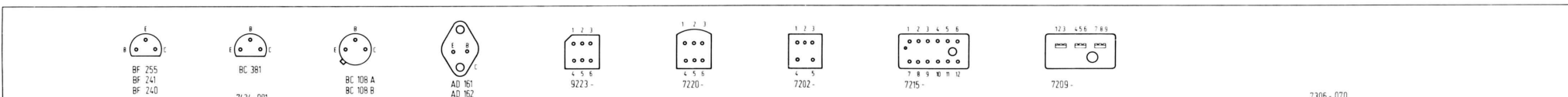
Die Einstellung erfolgt am Seilrad des Variometers, das direkt auf der Drehko-Achse sitzt (Drehko eingedreht). Mit Hilfe eines Schraubenziehers Seilrad locker schrauben und vom Spulenkörperend des Variometers 15,4 mm bis zum Variometerkern einstellen.



Abgleich-Lageplan , Bestückungsseite
 ALIGNMENT SCHEME , COMPONENT SIDE
 PLAN DE REGLAGE , COTE DES COMPOSANTS
 PIANO DI TARATURA , LATO COMPONENTI



F VI, Lötseite
 F VI, SOLDER SIDE
 F VI, COTE SOUDURES
 F VI, LATO SALDATURE



C	402	401	404	405	411	414	403	311	313	312	314	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	433	434	436	438	501	502	503	504	505	506	507	511	515	509	510	513	512	514	516	517	518	519
R	402	401	404	405	411	414	403	311	313	312	314	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	433	434	436	438	501	502	503	504	505	506	507	511	515	509	510	513	512	514	516	517	518	519

<p>Wahlerbereiche WAVE BANDS SAMMELE STONES SAMMELE ONDES</p> <p>UKW Mischtr. Kpl FM MIXER STAGE MELANGEUR FM PRATE MISCELAIRCE</p> <p>UKW FM FM FM KW KW KW KW MW MW MW MW LW LW LW LW</p> <p>87,5 104 MHz 10,7 16 MHz 150 162,5 kHz 14,5 9,2 MHz</p> <p>ZF NF Filter Kpl IF AF BOARD MP BF P-ATINA 1 BF P-ATINA</p>	<p>7303-087</p> <p>7422-213</p> <p>7414-107</p> <p>7055-070</p>	<p>7422-213</p> <p>7701-388</p>	<p>Spannungen mit Grund- Rohrhalter auf den Melbereich 50-31V bei 9,0V Batteriespannung gemessene Spannungen und Stromwerte gut bei eingepassten Drucks ohne Sign.</p> <p>TENSIONS MEASUREES AVEC GRANDS VOLTIMETRE A LAMPES SUR LES GAMMES DE MEASURE DE 50-31V ET UNE TENSION DE PRES-SEVE 9,0V AUJOURS SONT OBTENUES AVEC LE CONDENSATEUR VARIABLE ETANT FERME ET SANS SIGNAL DANALYSE</p> <p>VOLTAGES MEASUREES WITH GRONDS VOLTAGE AT BATTERY VOLTAGE 9,0V WITH THE RANGE 50-31V AND CURRENT VALUE 8,8V W/OUT WITH THE SIGNAL OFF AND CLOSED VARIABLE CAPACITOR</p> <p>TENSION DI LAVORO MISURATE CON VOLTIMETRO ELETTROINICO GRANDI SCALE PRONTE TENSIONI CON TENSIONE DI BATTERIA DI 9,0V E VALORE DI 9,0V SULLA MANIPOLA DI 10,7 CORRENTI SONT VALORE CON ASSISTENZA DI SEGNALI E CONDENSATEUR VARIABLE (OFF)</p>	<p> <input type="checkbox"/> MW <input type="checkbox"/> UKW <input type="checkbox"/> FM <input type="checkbox"/> AF <input type="checkbox"/> PD <input type="checkbox"/> FM <input type="checkbox"/> AF <input type="checkbox"/> MW <input type="checkbox"/> LW <input type="checkbox"/> FA <input type="checkbox"/> MW <input type="checkbox"/> LW <input type="checkbox"/> FA <input type="checkbox"/> MW <input type="checkbox"/> LW <input type="checkbox"/> FA </p>	<p> <input type="button" value="Anderungen vorbehalten"/> <input type="button" value="ALTERATIONS RESERVED"/> <input type="button" value="MODIFICAZIONI RISERVATE"/> <input type="button" value="CON RISERVA DI MODIFICA"/> </p>
---	---	---------------------------------	---	---	--

darf die Lötseite gesehen
SOBER SIDE VIEW
VUE COTE SOUS-DES
VISTA DAL LATO SALDATURA

Automatic-Boy 210
(14-1649-1141)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES AUTOMATIC-BOY 210
(valeurs moyennes)

Sensibilité BF: injection au contact n 8: 3 mV;
pour $P_A = 50 \text{ mW}$, 1000 Hz, réglages de puissance, de graves et d'aigües au maximum.

Sensibilité PU: 27 mV, pour $P_A = 50 \text{ mW}$

Plage de transmission (bande passante) BF: 60 Hz...15 kHz
(réglage de puissance - 20 dB)

Sensibilités F.L-AM: pour $P_A = 200 \text{ mW}$, modulation 30%,
400-1000 Hz; toujours mesurée à la base:

position appareil à 1 MHz		6 dB
T 3	5,2 μV	6,0 μV
T 5	9,0 μV	9,0 μV
T 6	300 μV	290 μV

Largeur de bande FI: env. 4,3 kHz

Sélection FI: 82 : 1

Sensibilité FI-FM pour une excursion de 15 kHz, fréquence 1000 Hz, pour $P_A = 200 \text{ mW}$, mesurée à la base:

		6 db
T 5	15 μV	18 μV
T 6	350 μV	380 μV
T 7	2 mV	1,6 mV

Tensions d'oscillation FM: (mesurées sur l'émetteur du T 2/point de mesure) 40-50 mV

Mesures HF en AM:

Sensibilités, réjection de la fréquence image pour 30% de modulation: 400-1000 Hz; générateur couplé à l'entrée antenne auto (prise antenne auto) à travers combinaison 20/53 pF; pour OC 49 m: à travers 15 pF à la connexion de l'antenne télescopique dessoudée.

GAMME	FREQUENCE	26 dB	$P_A = 1 \text{ W}$
OC	6,5 MHz	33 μV	8,0 μV
	15,0 MHz	24 μV	4,5 μV
49 m	6,1 MHz	20 μV	4,5 μV
PO	560 kHz	55 μV	9,5 μV
	1450 kHz	50 μV	11,0 μV
GO	160 kHz	135 μV	25,0 μV
	320 kHz	80 μV	15,0 μV

Mesures HF en FM:

Sensibilités et réjection de la fréquence image pour une excursion de $\pm 15 \text{ kHz}$, fréquence 1000 Hz
 $P_A = 1 \text{ W}$ 26 dB Réject. fréq. image

sur 60 Ω asymétr. mesuré avec câble 20 dB

88 MHz	2,7 μV	3,1 μV	25,5 dB
102 MHz	2,1 μV	2,7 μV	25 dB

Limitations: 3,3 - 2,7 μV (sur une atténuation de 3 dB)

Coefficient de bruit: 8 - 9 kTo

Rayonnement perturbateur: onde fondamentale: $= < 1,5 \text{ mV}$ sur 50 Ω

Capacité de fonctionnement: (aptitude)

$U_B = 4,5 \text{ V à } 9 \text{ V}$; $T_{\text{amb.}} = - 20^\circ\text{C à } + 60^\circ\text{C}$

Sur batterie auto 12 V: $U_B = 9 \text{ V à } 16 \text{ V}$

